

<<颜氏家训译注>>

图书基本信息

书名：<<颜氏家训译注>>

13位ISBN编号：9787532543342

10位ISBN编号：753254334X

出版时间：2006-6

出版时间：上海古籍出版社

作者：庄辉明

页数：365

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;颜氏家训译注&gt;&gt;

## 内容概要

重视家庭教育，是我国自古以来一以贯之的优良传统。

而家训便是家庭教育的重要形式之一。

见诸文字的家训，较早而集中地出现在社会动荡的魏晋南北朝时期，其原因，一如明代张一桂所述：“迨夫王路陵夷，礼教残阙，悖德覆行者接踵于世；于是为之亲者，恐恐然虑教敕之亡素，其后人或纳于邪也，始丁宁饬诫，而家训所由作矣。

”这一时期见于记载的家训类文字，有三国蜀诸葛亮的《诫子书》、魏晋之际嵇康的《家诫》、西晋杜预的《家诫》、晋宋之际陶渊明的《责子》、南朝宋齐之际王僧虔的《诫子书》等等。

但是这些作品或者未能流传，或者篇幅短小、内容简略，因而对后世的影响，均无法与北齐黄门侍郎颜之推所撰的《颜氏家训》相提并论。

《颜氏家训》一书问世以后，历代士大夫推崇备至。

宋代晁公武称是书“述立身治家之法，辨正时俗之谬，以训子孙”。

陈振孙在《直斋书录解题》中说：“古今家训，以此为祖。

”明人张璧称颂道：“乃若书之传，以裨身，以范俗，为今代人文风化之助，则不独颜氏一家之训乎尔！”清人赵曦明亦认为此书“指陈原委，恺切丁宁，苟非大愚不灵，未有读之而不知兴起者。

谓当家置一编，奉为楷式”。

《颜氏家训》对后世的影响，由此可见一斑。

<<颜氏家训译注>>

书籍目录

前言卷第一 序致第一 教子第二 兄弟第三 后娶第四 治家第五卷第二 风操第六 慕贤第七  
卷第三 勉学第八卷第四 文章第九 名实第十 涉务第十一卷第五 省事第十二 止足第十三 诫  
兵第十四 养生第十五 归心第十六卷第六 书证第十七卷第七 音辞第十八 杂艺第十九 终制第  
二十

## &lt;&lt;颜氏家训译注&gt;&gt;

## 章节摘录

教子第二 [解题] 重视对子女的教育，主张从早期教育甚至胎教入手，培养子女的良好习性，是中华民族的优良传统。

然而不可否认的是，对子女的一味溺爱，以及对子女的未能一视同仁，往往酿成败德破家的苦果。颜之推从正反两方面反复举例，旨在说明教育子女的重要性以及方法、目的。

作者主张“教妇初来，教儿婴孩”，反对“无教而有爱”，强调对子女的教育要严格，应有正确的目的，不可为了仕进而谄事权贵。

作者的教育思想固然有着时代的烙印，却也不乏可资借鉴的价值。

[原文] 2.1上智不教而成，下愚虽教无益，中庸之人，不教不知也。

古者，圣王有胎教之法：怀子三月，出居别宫，目不邪视，耳不妄听，音声滋味，以礼节之。

书之玉版，藏诸金匱。

生子咳唾，师保固明孝仁礼义，导习之矣。

凡庶纵不能尔，当及婴稚，识人颜色，知人喜怒，便加教诲，使为则为，使止则止。

比及数岁，可省笞罚。

父母威严而有慈，则子女畏慎而生孝矣。

吾见世间，无教而有爱，每不能然；饮食运为，恣其所欲，宜诫翻奖，应呵反笑，至有识知，谓法当尔。

骄慢已习，方复制之，捶撻至死而无威，忿怒日隆而增怨，逮于成长，终为败德。

孔子云“少成若天性，习惯如自然”是也。

俗谚曰：“教妇初来，教儿婴孩。”

诚哉斯语！

[注释] “上智”四句：《论语·阳货》：“唯上智与下愚不移。”

《后汉书·杨终传》：“（杨）终以书戒马廖云：‘上智下愚，谓之不移；中庸之人，要在教化。’”

即此文所本。

中庸，这里指中等之材。

贾谊《过秦论》：“材能不及中庸。”

胎教：古人认为胎儿在母体中能够受孕妇言行的感化，所以孕妇必须谨守礼仪，给胎儿以良好的影响，此即“胎教”。

贾谊《新书·胎教》：“周妃后妊成王于身，立而不跛，坐而不差，笑而不喧，独处不倨，虽怒不骂，胎教之谓也。”

“目不邪视”四句：《大戴礼·保傅》卢辩注：“大任孕文王，目不视恶色，耳不听淫声，口不起恶言，故君子谓大任为能胎教也。”

玉版：古代用以刻字的玉片。

金匱：亦作“金柜”，即铜制的柜子。

用以收藏文献或文物。

《大戴礼·保傅》：“胎教之道，书之玉版，藏之金匱，置之宗庙，以为后世戒。”

咳呢：《说文·口部》：“咳，小儿笑也。”

……孩，古文咳从子。

“唬(呢)，号也。”

一本作“孩提”。

《孟子·尽心上》：“孩提之童。”

赵岐注：“孩提，二三岁之间，在襁褓，知孩笑，可提抱者也。”

师保：古代担负教导皇室贵族子弟职责的官员，有师有保，统称师保。

《礼记·文王世子》：“师也者，教之以事而喻诸德者也；保也者，慎其身以辅翼之而归诸道者也。”

西周时，有太保、太傅、太师，谓之三公；置少保、少傅、少师，谓之三少。

凡庶：寻常百姓，普通人。

## &lt;&lt;颜氏家训译注&gt;&gt;

运为：卢文招曰：“运为，即云为。”

《管子·戒篇》注：“云，运也。”

”云为，即言行。

《易·系辞下》：“变化云为，吉事有祥。”

孔颖达疏：“或口之所云，或身之所为也。”

“孔子云”二句：参1.2注。

少成：自幼养成的习惯。

天性：与生俱来的本性。

[译文] 智力超群的人，不用教育就能成才；智力低下的人，即使教育也毫无用处；才智平常的人，不教育就不明事理。

古时候，圣明的君王施行胎教之法：妃嫔怀孕到三个月时”就要迁居到别的宫室，目不邪视，耳不妄听，音乐、饮食都按照礼的要求加以节制。

这种胎教之法都刻写在玉版上，珍藏在铜柜里。

太子出生，尚在襁褓之中，太师、太保就阐明孝仁礼义的道理，以此对他引导教育。

平民百姓纵然不能这样，也应当在孩子刚刚懂得看别人的脸色、辨别别人的喜怒的时候，就加以教诲。

让他去做，他才去做；让他不做，他就不做。

这样，等他长到数岁的时候，就可以少挨笞杖的责罚了。

做父母的既威严又慈爱，那么子女就会敬畏谨慎，并由此而生出孝心。

我看世上有些父母，对子女不加以教诲，而只是一味溺爱，往往不能如此；他们对子女的饮食起居、言行举止，任其为所欲为，本该训诫的，反而加以奖励；本该呵责的，反而一笑了之，等到孩子懂事以后，还以为按照道理本当如此。

子女骄横轻慢的习性已经养成了，这时才去管教、制止，即使将他们鞭抽棍打至死，也难以树立父母的威信。

父母的火气一天天增加，子女对父母的怨恨也越来越深。

这样的子女长大成人以后，终将是道德败坏。

孔子说“少成若天性，习惯如自然”，是很对的。

俗话说：“教育媳妇要从刚进门的时候开始，教育孩子要从婴儿的时候开始。”

这话确实很有道理。

编辑推荐

重视家庭教育，是我国自古以来的优良传统。  
颜之推的《颜氏家训》是同类作品中对后世影响最大的一种，被认为可以“家置一编，奉为楷式”。用现代人的眼光看，摒弃了其中封建消极过时的内容，书中所提出的治家教子之方和为人处世之道，有许多体现了中华民族传统美德，至今仍能给我们以有益的启发，值得我们继承和发扬。书中还反映了南北朝时的社会状况和风土人情，给我们留下不少有价值的学术资料。本书译文流畅，注释广泛借鉴了前人研究成果。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>